

**SÖZLEŞME**

Bu sözleşme, sistemden yararlanmak isteyen/isteyecek her iki tarafın da müşterisi konumunda olan kişiler ile taraflar arasında uygulanacak olan "Doğrudan Tahsilât/Borçlandırma Sistemi"nin usul ve şartlarını belirlemek amacıyla, KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (Banka) ile Sözleşme sonunda adı/unvanı yazılı (Satıcı/Sağlayıcı) arasında akdedilmiştir. İşbu sözleşme taraflar arasındaki genel kredi sözleşmesi ile bankacılık hizmetleri sözleşmesinin eki ve ayrılmaz parçası niteliğinde olup; sözleşmede hüküm veya açıklık bulunmayan hususlarda anılan sözleşme hükümleri bu sözleşmeyi tamamlayıcı ve taraflar için bağlayıcıdır.

**1. GENEL TANIMLAR:** Bu sözleşmede kullanılan kavramlar aksi yazılı olarak belirtilmedikçe aşağıdaki anlamları ifade edecektir.

**AGREEMENT**

This agreement has been entered into by and between KUVEYT TURK KATILIM BANKASI A.S. ("Bank") and the seller or Seller identified below and specifies the conditions and terms governing the Direct Collection/Debiting System to be used by and between the parties and their respective customers who are willing to use the said system. This agreement is integral part to the general loan agreement and the banking services agreement entered into by and between the parties, so that matters not specified or clarified in this Agreement will be subject to the said general loan agreement and banking services agreement binding the parties.

1. DEFINITIONS: Unless otherwise specified, the following terms will refer to the meanings defined below for them.

<b>TAHSILAT ŞUBESİ / COLLECTING BRANCH</b>	Satıcı/Sağlayıcı DBS/DTS hesaplarının (Tahsilât ve Kullanım) bulunduğu Banka Şubesidir. (Bank's branch where the Seller/Provider's DBS/DTS accounts are kept.)
<b>SATICI/SAĞLAYICI SELLER/PROVIDER</b>	Name: _____ Address: _____ Contact person: _____ E-mail: _____ Tel : _____ Fax: _____ Tax Office: _____ Taxpayer no. _____
<b>MÜŞTERİ / CUSTOMER</b>	Kredili mal/hizmet alımı nedeni ile Doğrudan Borçlandırma Sistemi'nden yararlanmak isteyen, hem Bankanın ve hem de Satıcı/Sağlayıcının Müşterisi konumunda bulunan kişiler. (Person willing to use the Direct Debiting System and acting as a customer of both the Bank and Seller/ Provider for selling goods or services on credit.)
<b>ŞUBE / BRANCH</b>	Banka şubeleri olup; özellikle Satıcı/Sağlayıcı hesabının bulunduğu şubedir. (Any branch of the Bank, especially the one where Seller/Provider's accounts are kept.)
<b>TARAFLAR / PARTIES</b>	Banka ve Satıcı/Sağlayıcı (lüzumu halinde Müşteri) (Bank and Seller/Provider (plus Customer if applicable))
<b>MAL / GOODS</b>	Alışverişe konu olan; taşınır, taşınmaz, emtia, kıymetli-kıymetsiz maden, her türlü (kira dâhil) hak ve menkul kıymet ve yazılım, ses, görüntü ve benzeri gayri maddi mallar. (Movable or immovable goods, precious or ordinary metals, all kinds of rights (including rents) and securities, all kinds of intangible properties such as software, audio, video, etc..)
<b>HİZMET / SERVICE</b>	Bir ücret veya menfaat karşılığında yapılan ya da yapılması taahhüt edilen mal tanımı dışındaki her türlü faaliyet. (All kinds of activities performed or undertaken for the consideration of a fee or benefit, except for Goods.)
<b>SİSTEM (DBS/DTS) / SYSTEM (DBS/DTS)</b>	Doğrudan Borçlandırma Sistemi (DBS)/Doğrudan Tahsilât Sistemi (DTS) olup, Satıcı/Sağlayıcının, çek ya da senede bağlamadığı Müşterilerden alacaklarını, Banka tarafından sağlanmış olan program yoluyla (Müşteri hesaplarındaki bakiyeden kısmen veya tamamen ya da Müşterinin Satıcı/Sağlayıcıya olan borçlarının kısmen veya tamamen Bankaca kredilendirerek veya sair yöntemlerle) Satıcı/Sağlayıcı tarafından belirlenen tarih ve tutardaki meblağların otomatik olarak

Satıcı/Sağlayıcı hesabına aktarılmasını sağlayan; ayrıca bazı hallerde Müşteri borçları için Bankaca Satıcı/Sağlayıcıya ödeme garantisi sağlayan bir sistemdir. (Direct Debiting System (DBS)/Direct Collection System (DTS) ensuring receivables due from a Customer and not guaranteed by cheque or promissory note to be transferred automatically in amounts and on dates selected by Seller/Provider from the Customer's account in full or in part or from a loan lent by the Bank to finance the Customer's debt to Seller/Provider in full or in part to Seller/Provider's account. This System may also be used by the Bank to guarantee a customer's debts to Seller/Provider.)

## 2. MÜŞTERİLERİN SİSTEME DÂHİL OLMASI, KREDİ AÇILMASI ve SİSTEMDEN ÇIKMASI:

- a. Sisteme girmeyi kabul eden Müşteriler, Bankanın kendilerine en uygun şubesinde hesap açacaklar ve ayrıca Banka ile işbu sözleşmenin ayrılmaz bir parçası ve eki niteliğindeki ekte örneği bulunan "Protokol"ü (Ek-1) akdedeceklerdir. Aynı sistem içinde kalmak kaydıyla hesap numarası değişikliği yapmak ya da şube değiştirmek isteyen Müşteriden (Bankanın gerekli görmesi ve talebi halinde) yeni bir Protokol alınacaktır. Alınmadığı takdirde, mevcut protokol yeni numara ve Şube işlemlerine de şamil olacaktır.
- b. Banka, kredi değerliliği açısından uygun gördüğü Müşterilere kredi açabilecektir. Bankaca tahsis edilecek kredi limitine gösterge oluşturması maksadıyla Satıcı/Sağlayıcı, söz konusu Müşterilere tahsis ettiği limitleri, bu limitlerdeki değişiklikleri ve limit tahsisinde dikkat edilen asgari kriterleri işbu Sözleşmenin akdedilmesinden itibaren 3 gün içinde Bankaya verecektir. Banka, Müşterilere kullandıracağı krediler için gerekli gördüğü her türlü teminatı ve gerektiğinde ek teminatları Müşterilerden talep etmekte serbesttir. Banka, Müşterilere tahsis ettiği kredi limitlerini münhasıran kendi ihtiyarında olmak üzere, arttırmaya, azaltmaya ve değiştirmeye yetkilidir. Müşteri ile Banka arasındaki kredi ilişkisi, başta aralarındaki genel kredi sözleşmesi olmak üzere kredi mevzuatına tabidir.
- c. Müşterinin Sistemden çıkmak istemesi halinde, Satıcı/Sağlayıcının söz konusu Müşterinin sistemden ayrılmasını kabul ettiğini belirten Satıcı/Sağlayıcı onay belgesini, sistemden çıkma talep yazısı ile birlikte Şubeye teslim edecektir. Satıcı/Sağlayıcı bu belgeyi verdiği hususunda Bankayı bilgilendirecektir.

## 3. SİSTEMİN ESASLARI ve İŞLEYİŞİ:

- a. Banka, kredi limitlerindeki artış, azalış ve iptalleri, Satıcı/Sağlayıcıya (e-posta, faks veya başka bir yöntemle) bildirecektir. Bankaca Satıcı/Sağlayıcıya ödeme garantisi verilmiş olan hallerde Müşterinin limit durumu, verilen ödeme garantisini etkilemez.
- b. Sistemden yararlanacak olan Müşterilere ait borç bilgileri, en geç fatura son ödeme tarihinde ve saat .....'a kadar, Bankaca bildirilecek dosya formatında Satıcı/Sağlayıcı tarafından, Bankanın sistemine transfer edilecektir. Söz konusu borç bilgileri kredili (Müşterinin Bankadan kredi kullanmak suretiyle ödeyeceği) işlemlerde

## 2. SUBSCRIPTION TO THE SYSTEM, LENDING A LOAN, QUITTING THE SYSTEM:

- a. If a Customer accepts to subscribe to the System, he will open an account with the Bank's branch closest to him and sign the Protocol enclosed as Annex 1 hereto as integral part of this Agreement. If such customer decides to change his account number or to move his account to another branch any time after subscription, the Bank might require the customer to sign a new Protocol at its discretion. If the Bank does not require such new Protocol, the present Protocol will cover both such new account number and such new Branch.
- b. Bank might lend loans to Customers it considers creditworthy. In order to provide indicators for the limits of such loans, Seller/Provider will notify the limits it has allocated to Customers, changes to the said limits, and minimum criteria taken into account in setting the said limits to the Bank within three days after executing this Agreement. Bank is entitled to require a Customer to provide any kind of guarantee and any kind of additional guarantee at its discretion before lending such loan. Bank is entitled to increase, decrease or change at its discretion the limit of the loan it has lent to a Customer. The loan relation between a Customer and the Bank will be subject to credit laws and regulations including the general loan agreement signed by and between them.
- c. If a Customer decides to quit the System, Seller/Provider will issue a confirmation letter to allow that customer to quit the system, and present that letter and the Customer's letter to the Branch. Seller/Provider will notify the Bank after presenting the said documents to the Branch.

## 3. PRINCIPLES OF THE SYSTEM:

- a. If the Bank increases, decreases or cancels the limit of a loan, it will notify the same by e-mail, fax or otherwise to Seller/Provider. If the Bank provided Seller/Provider with a payment guarantee, the limit of the relevant Customer will not affect that payment guarantee.
- b. Seller/Provider will transfer to the Bank's system all details of the debt of each Customer subscribed to the System in the file format notified by the Bank not later than ..... hours on the due date of the relevant invoice. If a Customer will pay his debt from the credit lent to him by the Bank, the details of his debt will be transferred by

en geç faturanın kesildiği günün mesai bitimine kadar Satıcı/Sağlayıcı tarafından Bankanın sistemine transfer edilecektir.

c. Banka çalışma prensipleri gereği Müşterinin Bankadan kredi kullanmak suretiyle temin edeceği mallarda/hizmetlerde; üçüncü kişilere teşmil edilmemek ve asla Banka çalışma prensipleri dışında herhangi bir suret ve amaçla yorumlanmamak kaydıyla; sadece Banka ile Satıcı/Sağlayıcı ve Müşteri arasındaki ilişkiler bakımından, Satıcı/Sağlayıcı tarafından işbu sözleşme kapsamında Müşterilere bedeli Banka tarafından Müşterilere tahsis edilmiş kredi limitinden ödenmek üzere mal/hizmet satılması halinde, Satıcı/Sağlayıcının Bankaya vekâleten hareket ettiği, işleme konu malı/hizmeti Bankanın Müşterilerle anlaştığı vade ve oran üzerinden Müşterilere sattığı ve işlemlerin bu şekilde gerçekleştiği tarafların bilgisi ve kabulündedir.

d. Dosya transferi aracılığıyla Satıcı/Sağlayıcı tarafından iletilecek bilgilerin içeriğinden ve sıhhatinden Satıcı/Sağlayıcı sorumludur. Keza Satıcı/Sağlayıcı tarafından sonradan yapılan kayıt değişikliklerinin sorumluluğu da Satıcı/Sağlayıcıya ait olacaktır. Banka, Satıcı/Sağlayıcı tarafından kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda işlem yapacağından, Satıcı/Sağlayıcı ile Müşteri arasında borç kayıtlarına ilişkin çıkabilecek uyuşmazlıklarda Banka taraf olmayacak, hiçbir şekilde sorumlu tutulmayacaktır. Satıcı/Sağlayıcı, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin edecektir. Satıcı/Sağlayıcı bu hususları kabul ile konuyla ilgili olarak Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.

e. Banka, Satıcı/Sağlayıcı ile Müşteri arasındaki temel borç ilişkisinden kaynaklanan hiçbir uyuşmazlığa ve Sistem kullanılarak satın alınan mala/hizmete ilişkin olarak ve özellikle bunlardaki ayıptan kaynaklanan uyuşmazlıklara asla taraf olmayacaktır. Satıcı/Sağlayıcı, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin edecektir. Satıcı/Sağlayıcı bu hususları kabul ile konuyla ilgili olarak Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.

f. Satıcı/Sağlayıcı Bankanın bildireceği formata/biçime uygun olarak düzenleyeceği bilgileri Bankaya iletacaktır. Satıcı/Sağlayıcı Bankanın bildireceği veya lüzumu halinde değiştireceği biçime uymayı kabul ve taahhüt eder.

g. Satıcı/Sağlayıcı tarafından gönderilen bilgilere ilişkin alındı teyidi elektronik ortamda verilecektir.

h. Banka, Satıcı/Sağlayıcıdan gelen tüm fatura bilgilerini aynı gün Sisteme yükleyecektir.

Seller/Provider to the Bank's system not later than the end of working hours on the date of issue of the relevant invoice.

c. The Parties agree only for the sake of the relations between the Bank and Seller/Provider as well as Customers that if Seller/Provider sells any goods/services to a Customer in such a manner to allow the Customer to pay for that goods/services from the credit lent by the Bank to the Customer, Seller/Provider will act as agent of the Bank, and that the goods/services will be sold to the Customer in accordance with the payment due dates and ratios agreed upon by and between the Bank and the Customer; provided that this condition will not be applicable to third parties and not be interpreted for any purposes not meeting the business principles of the Bank.

d. Seller/Provider will be responsible for the content and accuracy of the details it will transfer in file format to the Bank. Furthermore, Seller/Provider will be responsible for changes it might make to the said details in the future. Since the Bank will perform the relevant transactions by relying on such details transferred to it by Seller/Provider, the Bank will not be a party to or liable for any disputes arising between Seller/Provider and a Customer in connection with that Customer's debt records. Seller/Provider guarantees and undertakes to hold the Bank harmless against claims which might be notified to the Bank for such disputes. Otherwise Seller/Provider will indemnify the losses which might be suffered by the Bank due to such disputes. Seller/Provider hereby irrevocably waives all kinds of claims and rights it might have against the Bank to object such indemnification.

e. The Bank will never be a party to any dispute arising between Seller/Provider and a Customer in connection with that Customer's debts or with any goods/services purchased by a Customer through the System, including disputes over any faults of such goods/services. Seller/Provider guarantees and undertakes to hold the Bank harmless against claims which might be notified to the Bank for such disputes. Otherwise Seller/Provider will indemnify the losses which might be suffered by the Bank due to such disputes. Seller/Provider hereby irrevocably waives all kinds of claims and rights it might have against the Bank to object such indemnification.

f. Seller/Provider will create the details in the format notified by the Bank and transfer them in the said format to the Bank. Seller/Provider agrees and undertakes to follow the format notified by the Bank or any other format which might be notified in the future by the Bank.

g. Receipt of the details transferred by Seller/Provider will be confirmed online.

h. The Bank will upload all invoice details it has received from Seller/Provider on the same day as receipt.

i. For payments becoming due, the Protocol will be followed without having to receive any further instruction from Customers.

i. Vadesi gelen ödemelerde, Protokol uyarınca hareket edilecek, Müşterilerden ayrıca herhangi bir talimat beklenmeyecektir.

j. Müşterilerin ilgili Banka hesaplarında tahsil edilecek tutarı bulundurulmasına yönelik başka Banka şubelerinden havale işlemlerini, çek tahsilatlarının hesaba aktarılmasını ve nakit yatırma işlemlerini saat .....'a kadar tamamlamaları gerekmektedir.

k. Banka, söz konusu bilgilere istinaden Müşterilerin hesaplarını vade günlerinde, saat .....'dan sonra tarayacak ve bakiyesi ve/veya kredi limiti müsait olan hesaplara borç kayıtlarını gerçekleştirecektir. Müşteri hesaplarında yeterli bakiye ve/veya kredi limiti bulunmaması durumunda mevcut bakiye ve kullanılabilir kredi limiti kadar tahsilât gerçekleştirilebilir veya Banka faturayı reddedebilir.

l. Fatura tutarları son ödeme tarihinde Müşteri hesaplarına borç, Satıcı/Sağlayıcı hesabına alacak kaydedilecektir.

m. Satıcı/Sağlayıcının Müşteri ile arasında borç ilişkisi nedeni ile şartlı başka bir anlaşma yapması halinde bu şartın yerine getirilememesinden her iki taraf da Bankayı sorumlu tutmayacak olup, konuya ilişkin haklarından peşinen feragat etmişlerdir. Aksi davranışlar, Bankaya karşı açık kötü niyet karinesi sayılır.

n. Satıcı/Sağlayıcı işbu Sözleşme kapsamında bulunan Müşteriler ile her ne sebeple olursa olsun ilişkilerinin sona ermesi halinde, bu konuda derhal Bankaya yazılı bildirimde bulunacağını kabul ve taahhüt eder.

o. Banka, Satıcı/Sağlayıcı tarafından bildirilen Müşteri bilgilerinin hatalı olması nedeni ile farklı bir kişinin hesabının borçlandırılması halinde veya ilgili Müşteri hesabının olması gerekenden fazla borçlandırılması ve Bankanın ilgili Müşteriye (cebren veya rızaen) bir ödeme (iade) yapması halinde, ödediği/ödeyeceği bu tutarları tüm ferileriyle birlikte, Satıcı/Sağlayıcının Banka nezdindeki hesabından mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. İşbu madde söz konusu işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için Satıcı/Sağlayıcı tarafından Bankaya verilmiş gayrikabili rücu mahsup ve virman hak ve yetkisi hükmündedir. Banka bu tip işlemlerde, lüzumu halinde veya Satıcı/Sağlayıcının talebi halinde ilgili belgeleri Satıcı/Sağlayıcıya sunacaktır.

4. ÜCRET, KOMİSYON VE SAİR MALİ HÜKÜMLER:

a. Banka, Satıcı/Sağlayıcının Tahsilât Hesabına kâr payı veya başkaca herhangi bir ad altında bir bedel tahakkuk ettirmeyecektir.

b. Satıcı/Sağlayıcı, tüm bu işlemler sebebiyle Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet böyle bir mutabakat yoksa yıllık işlem hacmi üzerinden Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan listelerde yer alan oranlardaki komisyonu Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

c. Ayrıca Satıcı/Sağlayıcı ödeme garantili işlemlerde; Bankanın ödeme garantisi verdiği her işlem için Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet

j. If a Customer will remit a fund from another Branch of the Bank to his account or will transfer the collected amount of a cheque to his account or will deposit cash in his account to make the fund needed to pay his debts hereunder available in his account, he must complete the said transaction until ..... hours.

k. The Bank will scan a Customer's account after ..... hours on the relevant payment due date using the above mentioned details, and pay the relevant invoice if the balance and/or loan limit of the account is sufficient for such payment. If the balance and/or loan limit of a Customer's account is not sufficient for such payment, the Bank might pay the relevant invoice in part to the extent of such balance or loan limit or might refuse to pay the invoice.

l. The amount of each invoice will be debited to the Customer's account and be credited to Seller/Provider's account on the relevant payment due date.

m. If Seller/Provider and a Customer come to a different mutual agreement because of the business relations between them, none of them will hold the Bank liable for failure to perform the foregoing condition, and Seller/Provider and Customers hereby waive their respective rights to hold the Bank liable for such failure. Any act contrary to the said waiver will be considered explicit malice against the Bank.

n. Seller/Provider agrees and undertakes to promptly give a written notice to the Bank if Seller/Provider's business relation with a Customer subscribed to the System is terminated due to any reason whatsoever.

o. If any Customer's details notified by Seller/Provider to the Bank are incorrect and therefore a different person's account is debited or that Customer's account is over-debited and the Bank is obliged to make or chooses to refund any amount to that Customer, the Bank will be entitled to set off that refunded amount plus relevant expenses against Seller/Provider's account with the Bank. This article constitutes an authorization irrevocably granted by Seller/Provider to the Bank to perform the above mentioned setoff and transfer. If such setoff or transfer requires or upon demand of Seller/Provider, the Bank will give the relevant setoff or transfer documents to Seller/Provider.

4. FEE, COMMISSION, OTHER FINANCIAL CONDITIONS:

a. The Bank will not charge any profit share or any other fee whatsoever with Seller/Provider's Collection Account.

b. Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes to pay a commission to the Bank for the above mentioned transactions, which will be calculated at a ratio mutually agreed upon by and between Seller/Provider and the Bank, or in the absence of such mutual agreement, which will be decided by the Bank with reference to the parties' annual

böyle bir mutabakat yoksa her bir işlem için Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan listelerde yer alan oranlardaki komisyonu Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

d. Banka sistemi ile Satıcı/Sağlayıcı sistemi arasında uyumsuzluk olması halinde Taraflar hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine lüzum olmaksızın sözleşmeyi feshe yetkilidir. Şayet Satıcı/Sağlayıcı tarafından Banka sisteminin Satıcı/Sağlayıcı sistemine uyumlandırılmasına yönelik bilgi işlem programlarının geliştirilmesi talep edilirse, bu iş için yapılacak giderler Satıcı/Sağlayıcı sorumluluğundadır.

#### 5. SATICININ/SAĞLAYICININ TAAHHÜTLERİ:

a. Satıcı/Sağlayıcı, Müşteri adına düzenlediği (elektronik ortamda gönderdiği ve bedelini tahsil ettiği) faturanın (belgenin) onaylı bir nüshasını, Bankanın tabi olduğu mevzuattan kaynaklanan sorumluluğu nedeniyle Banka adına 10 (on) yıl müddetle saklayacak; Banka için gerekli olduğunda ve/veya Bankanın talep etmesi halinde derhal fiilen teslim edilecek biçimde gönderecektir. Söz konusu faturanın (belgenin) saklanması ve istendiğinde denetim makamlarına ibrazı Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, faturanın (belgenin) saklanmaması ya da fiilen teslimin yapılmaması halinde doğabilecek zararlar ile Banka aleyhine kesilebilecek cezalardan Bankaya karşı itirazsız sorumlu olacağını Satıcı/Sağlayıcı gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

b. Satıcı/Sağlayıcı; elektronik ortamda ve işbu sözleşmede belirlenen dosya formatıyla Bankaya bildireceği fatura bilgileri ile fiilen Bankaya teslim edeceği fatura nüshası tutarları arasında kesinlikle farklılık olmayacağını; şayet fiilen teslim edilen fatura bedeli/tutarı, elektronik ortamda ve işbu sözleşmede belirlenen dosya formatıyla bildirilenden düşük olursa, bu nedenle Bankanın tabi olduğu mevzuat gereği uğrayacağı tüm cezaları, zarar ve ziyanı hiçbir ihtar ve ihbar keşidesine ve hüküm istihsaline lüzum olmaksızın, itirazsız, kayıtsız ve şartsız olarak, derhal, nakden ve tamamen Bankaya ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

#### 6. BANKANIN SAİR YÜKÜMLÜLÜKLERİ:

a. Banka, Satıcı/Sağlayıcı tarafından elektronik ortamda gönderilecek fatura (belge) bilgileri doğrultusunda Sisteme dâhil edilen Müşterilerin hesaplarından ilgili tutarları Satıcı/Sağlayıcının hesabına aktarmayı, Müşteri hesabının müsait olmaması halinde Banka tarafından Müşteri için tahsis edilen limit kapsamında Satıcı/Sağlayıcı hesabına ödeneceğini beyan ve kabul eder.

b. Satıcı/Sağlayıcı, Bankanın işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde, Bankanın kontrolü dışındaki olaylar nedeniyle gecikme veya yerine getir(e)mezlik olması halinde Bankadan her ne nam altında olursa olsun, herhangi bir bedel, ceza veya tazminat talep etmeyeceğini; konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

#### 7. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ:

transaction volume and announced on the lists sent to the Bank's branches.

c. Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes to pay a commission to the Bank for each transaction performed hereunder through a payment guarantee provided by the Bank, which will be calculated at a ratio mutually agreed upon by and between Seller/Provider and the Bank, or in the absence of such mutual agreement, which will be decided by the Bank per such transaction and announced on the lists sent to the Bank's branches.

d. If there is any incompatibility between the Bank's system and Seller/Provider's system, each party will be entitled to terminate this Agreement without serving any prior notice. If Seller/Provider asks the Bank to develop any data processing software to make the Bank's system compatible with Seller/Provider's system, the costs of the said software will be at Seller/Provider's account.

#### 5. SELLER/PROVIDER'S OBLIGATIONS:

a. Seller/Provider will issue invoices for its sales to Customers, send them online to Customers, receive payments against them, store them for 10 (ten) years for the Bank's obligation for storage of them under the applicable laws, and send them to the Bank when necessary for the Bank and/or upon demand of the Bank. Bank is obliged under the applicable laws to store the said invoices and to present them to authorities upon demand, therefore Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes that if it fails to store or present such invoice, it will indemnify all losses to be suffered by the Bank and all penalties to be charged to the Bank due to such failure.

b. Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes that there will be no any discrepancy whatsoever between the invoicing details it will transfer online to the Bank in the file format required by the Bank and the invoices it will present to the Bank, that if the price set forth in an invoice presented to the is lower than the price set forth in the relevant file format sent online to the Bank, Seller/Provider will unconditionally and promptly indemnify in full and in cash all penalties, damages and losses to be suffered by the Bank due to such discrepancy under the applicable laws, without requiring the Bank to serve a notice, legal notice or court order and without objection.

#### 6. THE BANK'S OBLIGATIONS:

a. Bank agrees and undertakes to transfer relevant amounts from accounts of Customers who subscribed to the System to Seller/Provider's account in accordance with invoicing details transferred online by Seller/Provider to the Bank, and that if a Customer's account is not sufficient to make such payment, the relevant amount will be transferred from the loan lent to that Customer by the Bank subject to the loan limit allocated to that Customer.

b. Seller/Provider irrevocably agrees and undertakes that if the Bank delays or is unable to perform its obligations specified in this Agreement due to a reason lying beyond its

a. İşbu Sözleşme 1 (bir) yıl süre ile akdedilmiş olup; sürenin bitmesinden en az bir ay önce yazılı ihbar ile akit feshedilmedi takdirde sözleşme kendiliğinden aynı süre ve şartlarla yenilenir.

b. Satıcı/Sağlayıcı ya da Banka diledikleri zaman, 1 ay öncesinden feshi yazılı olarak ihbar etmek kaydıyla sözleşmeye son verebilirler. Fesih ihbarının diğer tarafa bildirim tarihine kadar yürürlükteki işlemler devam edecektir.

c. Satıcı/Sağlayıcı, Sözleşmenin sona ermesi/feshedilmesi durumunda Müşterilere gerekli duyuruları yapmakla yükümlüdür.

8. DEVİR YASAĞI: Satıcı/Sağlayıcı bu Sözleşmeden doğan hak ve alacaklarını, Bankanın yazılı ve açık muvafakati olmadan üçüncü kişilere devir ve temlik edemez.

9. DELİL SÖZLEŞMESİ: İşbu sözleşmenin uygulanmasından çıkabilecek her türlü uyuşmazlıklarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, sesli, görüntülü ve bilgisayar vs. kayıtları geçerli, bağlayıcı ve Hukuk Muhakemeleri Kanunu 193. Maddesi uyarınca kesin delil olacaktır.

10. TEBLİGAT ADRESLERİ: Bu Sözleşme kapsamında yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebligatların yapılması için Taraflar işbu Sözleşmedeki adreslerini belirtmişlerdir. Taraflar Adres değişikliklerini yazılı olarak diğer tarafa bildirmedikleri takdirde eski adreslerine yapılacak bildirimlerin geçerli olacağını kabul ve taahhüt ederler.

11. GİZLİLİK: Banka, Satıcı/Sağlayıcı ve Müşteriler arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü ticari iş ve işlemler taraflarca ticari sır olarak telakki edilecektir.

12. VERGİLER: Bu sözleşme ve Taraflar arasındaki işlemler sebebiyle doğabilecek her türlü vergi, resim, fon ve harçlar Satıcı/Sağlayıcı tarafından ödenecektir. Şayet herhangi bir nedenle bunlar Banka tarafından ödenmek zorunda kalırsa, Banka ödediği bedelleri resen Satıcı/Sağlayıcı hesabına borç kaydetmeye ve Satıcı/Sağlayıcı hesaplarından resen tahsile yetkilidir.

13. YETKİLİ MAHKEME: Bu sözleşmelerden doğacak ihtilaflarda taraflar, İstanbul (Çağlayan) Mahkemeleri ve İcra Müdürlüklerinin yetkisini kabul etmişlerdir. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Özellikle Bankanın fiilen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de bu Sözleşmeden doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

14. SÖZLEŞMENİN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ: Bu Sözleşme, Satıcı/Sağlayıcı ile Bankanın bilgi işlem merkezleri arasında bilgi iletişimde kullanılacak format üzerinde mutabakata varılmasını ve gerekli test çalışmalarının tamamlanmasını müteakip, Satıcının/Sağlayıcının Bankaya fatura bilgilerini transfer etmesi ile birlikte yürürlüğe girecektir.

15. GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME: Bu Sözleşme, Bankanın önceden tek

control, Seller/Provider will not be entitled to claim any amount, penalty or compensation whatsoever from the Bank and that Seller/Provider waives its rights to make such claim.

7. TERM OF THE AGREEMENT:

a. This Agreement will be valid for a term of 1 (one) year and be automatically renewed for the same term unless any of the parties gives a written termination notice to the other party at least one month before the expiry date of this Agreement.

b. Seller/Provider or the Bank is entitled to terminate this Agreement by giving a written termination notice to the other party one month in advance any time. Current transactions will be continued until the other party receives such termination notice.

c. If this Agreement expires or is terminated, Seller/Provider will be obliged to notify the termination to the Customers.

8. NO TRANSFER: Seller/Provider is not entitled to transfer its rights and receivables under this Agreement to a third party unless it obtains a prior written explicit consent from the Bank.

9. EVIDENCE AGREEMENT: Accounting books, records, microfilms, microfiches, audio records, video records, computer records, etc. kept by the Bank will be considered valid, binding and final evidence in the sense defined in Section 193 of the Civil Procedures Law for all kinds of disputes arising from the performance of this Agreement.

10. LEGAL ADDRESSES: Each party agrees that its address specified in this Agreement is its legal address for legal services to be made under this Agreement. Each party agrees and guarantees that legal notices sent to its address will be considered to have served on it unless it gives a written address change notice to the other party.

11. CONFIDENTIALITY: All kinds of commercial operations and transactions made between the Bank, Seller/Provider and Customers under this Agreement will be kept confidential by the parties.

12. TAXES: All taxes, duties and levies incurring for this Agreement and for transactions to be made by and between the parties will be at Seller/Provider's account. If the Bank is obliged to pay such tax, etc. it will be authorized to debit the same to Seller/Provider's account and to set off the same against Seller/Provider's account.

13. JURISDICTION: The parties agree to submit to jurisdiction of Istanbul Çağlayan courts and bailiffs' offices for disputes arising from this Agreement. However, this condition will not prejudice jurisdiction of courts and bailiff's offices in general. Courts and bailiffs' offices located in the same borough as the relevant branch of the Bank will have jurisdiction over disputes arising from this Agreement too.

14. EFFECTIVENESS: This Agreement will be put in effect after Seller/Provider and the Bank come to a mutual

başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi amacıyla Bankanın internet sitesinde ([http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlar\\_i.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlar_i.aspx)) adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil Satıcının/Sağlayıcının Bankaya gönderdiği yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları kullanılmasının kabul edildiği anlaşılmış olup, Sözleşme bu suretle imzalanmıştır.

agreement on the format they will use for electronic communication between their respective data processing centers, after tests are completed on the said format, and after Seller/Provider transfers relevant invoicing details to the Bank.

15. ACKNOWLEDGEMENT OF GENERAL TRANSACTION CONDITIONS: This Agreement consists of the general transaction conditions drafted by the Bank alone. Therefore, the parties agree that sufficient information has been given in the Bank's website ([http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlar\\_i.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlar_i.aspx)), that Seller/Provider sent the Bank a letter to confirm that it received sufficient information, and that Seller/Provider accepted these general transaction conditions before signing this Agreement.

**Date (Tarih) :**

**Enclosed (EK) :** Draft Protocol (Protokol Örneği)

**BANK**

**SELLER/PROVIDER (SATICI/SAĞLAYICI)**

## PROTOKOL

**TARAFLAR:** Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) ile Sözleşme sonunda adı/unvanı yazılı (Müşteri) arasında akdedilmiştir.

**TANIMLAR:** Satıcı/Sağlayıcı: Müşterinin fatura (belge) karşılığı mal/hizmet alımında bulunacağı ve Banka ile aralarında konuya dair Sözleşme akdedilmiş olan kişi işbu protokolde Satıcı/Sağlayıcı olarak zikredilecektir. Taraflar aksi yazılı olarak Bankaya bildirilmedikçe Satıcı/Sağlayıcı bilgilerinin Sözleşmedeki gibi olduğunu kabul ederler.

Sözleşme: İşbu protokolün akdedilmesini gerektiren, Banka ile Satıcı/Sağlayıcı arasında mevcut ve münakit Sözleşmedir.

### **KONU VE AMAÇ:**

İşbu protokol, Taraflar arasında imzalanmış veya bundan sonra imzalanacak olan bilcümle kredi sözleşmelerinin ilgili maddeleri tahtında kullanılacak olan (finansman desteği şeklindekiler öncelikli ve/veya diğer) kredilerde tarafların işlemleri hızlandırmak istemesi, işlemleri ve sonuçlarını elektronik ortamda takip ve yönetmek istemeleri nedeniyle, kredi sözleşmesi uyarınca Müşterinin her bir kredi kullandırma işleminde imzalayıp Bankaya vermesi gereken talep/müracaat formu/önsözleşme yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle taraflar arasındaki Genel Kredi Sözleşmesinin veya bundan sonra imzalanacak olan bilcümle kredi sözleşmelerinin tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası olarak; Diğer taraftan Müşterinin Banka nezdindeki konuyla ilişkilendirilen hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin yeterli olması durumunda Satıcı/Sağlayıcı tarafından Müşteri adına kesilmiş fatura (satım) bedellerinin kredi kullandırmaya ve ayrıca bir yetki/talimat almaya gerek olmaksızın mezkur hesaptan Bankaca doğrudan Satıcı/Sağlayıcıya ödenmesi için Bankaya gayrikabili rücu olarak verilen genel talimat/yetki yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası olarak; tanzim ve imza edilmiştir.

Taraflar (özellikle Müşteri), bu protokolü genel bir talep/müracaat formu ve Bankaya verilmiş genel talimat/yetki olarak kabul ettiklerini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt ederler. Müşteri bu protokolde açıkça zikredilmemiş olsa bile protokol konusu işlemlerin genel niteliğine aykırı olmayan iş ve işlemler sebebiyle Bankayı (zarar kastıyla yapılan işlemler hariç) peşinen ibra eylediğini; konuya ilişkin bilcümle haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat eylediğini kabul ve taahhüt eder.

### **ŞARTLAR:**

1-Müşteri, Satıcı/Sağlayıcı ile aralarındaki sözleşme ile alım satım ilişkileri bakımından, işbu protokolün işlerliğini sağlayacak düzeyde Bankayı bilgilendirmeyi kabul ve taahhüt eder. Müşteri, işbu protokolün imzasını müteakip Müşteri sıfatıyla Satıcı/Sağlayıcıdan yapacağı alımların faturalarının Bankaya gönderilmesi ve işbu protokolün işleyişi hususlarında Satıcı/Sağlayıcıyı bilgilendirecektir.

2-Tarafların mutabakatına göre işbu protokol konusu iş ve işlemlerin işleyişi şu şekilde olacaktır:

a- Müşteri, Bankanın çalışma prensipleri nedeniyle kurulan ve münhasıran taraflar arasındaki ilişki bakımından geçerli vekâlet ilişkisi dahilinde alımını yapacağı mala/hizmete ilişkin siparişi Satıcıya/Sağlayıcıya ileticek, Bankanın talebi halinde siparişin bir sureti de Bankanın faksına geçilecektir (sipariş e-posta ile verilmiş ise, bilgi kısmına Bankanın e-posta adresi yazılacaktır)

## PROTOCOL

**THE PARTIES:** Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Bank") and the person identified below ("Customer").

**DEFINITIONS:** Seller/Provider: The person from whom the Customer will purchase goods/services against an invoice and who signed an agreement with the Bank for such purchase is hereinafter referred to as Seller/Provider herein. The parties agree that details of Seller/Provider are as specified in the agreement unless otherwise is notified in writing to the Bank.

Agreement: The agreement signed by and between the Bank and Seller/Provider, under which this Protocol is required.

### **SUBJECT AND OBJECTIVE:**

This Protocol has been entered into by and between the parties to quicken the transactions for loans (financial support or otherwise) to be lent under the applicable articles of all loan agreements already entered or to be entered in the future into by and between the parties, to monitor and manage relevant transactions online, so that this Protocol will be considered an application/preliminary agreement which the Customer is required to sign and present to the Bank before performing each drawdown of the loan, and to be a complementary and integral part of the General Loan Agreement signed by and between the parties or all loan agreements to be entered in the future into by and between the parties; furthermore, this Protocol has been entered into by and between the parties to be an irrevocable general instruction/authorization given to the Bank to transfer the amount of each invoice issued by Seller/Provider to the Customer from the loan account of the Customer directly to Seller/Provider's account if the Customer's loan account with the Bank is sufficient for such payment transfer and to be a complementary and integral part of the Banking Services Agreement signed by and between the parties for such payment transfer.

The parties (especially the Customer) irrevocably agree and represent that this Protocol is a general instruction/authorization given to the Bank. The Customer agrees and represents to release the Bank for operations and transactions performed hereunder and not contradicting the general operations and transactions covered by this Protocol and to irrevocably waive its rights to object such operations and transactions excluding those performed deliberately to damage the Customer.

### **CONDITIONS:**

1-Customer agrees and undertakes to keep the Bank informed about purchasing and sale relations performed under the agreement they signed at a level high enough to perform this Protocol. After signing this Protocol the Customer will keep Seller/Provider informed about sending an invoice to the Bank for each purchase it makes from Seller/Provider and about performing this Protocol.

2-The parties agree to perform the acts and transactions described below under this Protocol:

a-Customer will place an order with Seller/Provider for any goods/service he will buy under the agent status created exclusively for the parties' business relations under the Bank's business principles, and fax a copy of that order to the Bank upon the Bank's demand (if the Customer places such order by e-mail, it will send the order by e-mail to the Bank).

b-After receiving the Customer's invoice details online, the Bank will pay the amount of the relevant invoice to Seller/Provider's



b- Banka, elektronik ortamda kendisine bildirilen fatura bilgilerinin eline ulaşmasını müteakip fatura bedelini, fatura bilgilerinde yer alan vadeye/süreye uygun olarak Satıcı/Sağlayıcının işbu protokolde belirtilen hesabına ödeyecektir.

c- Banka tarafından Satıcı/Sağlayıcıya yapılacak fatura ödemelerinde, taraflarca karşılıklı olarak üzerinde mutabık kalınan ve işbu protokol ekinde yer alan seçeneklerden biri veya bir kaç kullanılabilir. Buna göre ödemelerde, ya tamamen kredilendirme veya tamamen hesaptan ödeme yahut kısmen hesaptan ödeyip, kısmen kredi kullandırma yahut da sair başka bir seçenek kullanılabilir. Tarafların anlaşmasına göre bu seçeneklerin tanımları şu şekildedir:

aa-Tamamen Kredilendirme: Satıcı/Sağlayıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin tamamının (% 100 ünün) Bankaca Müşteriye aralarındaki GKS tahtında kredi kullandırılması suretiyle ödenmesi.

bb-Tamamen Hesaptan Ödeme: Satıcı/Sağlayıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin tamamının (% 100 ünün) Bankaca Müşterinin Banka nezdindeki hesabında bulunan kullanılabilir bakiyeden ödenmesi. Müşteri ödenecek tutarı Banka nezdindeki hesabına en geç ödeme günü saat ..... a kadar nakden yatırmış olmalıdır. Aksi halde hesapta kullanılabilir bakiye yoksa Bankaca herhangi bir bildirimde bulunulmaz, ödeme yapılmaz ve sorumluluk üstlenilmez.

cc-Kısmen Hesaptan Ödeyip, Kısmen Kredi Kullandırma: Satıcı/Sağlayıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin Müşterinin hesabındaki kullanılabilir bakiyeden ödenmesi; hesapta fatura bedelini ödemeye yeter veya hiç bakiye olmaması veya bakiyenin kullanılabilir olmaması durumunda, kullanılabilir bakiyeyi aşan kısım veya % 100 için Bankaca Müşteriye aralarındaki GKS tahtında kredi kullandırılması suretiyle ödenmesi. Müşterinin hesabı en geç ödeme günü saat ..... 'da başlatılacak tarama ile Sistem tarafından taranacak ve kullanılabilir bakiyeyi aşan kısım için (limit dahilinde) Müşteriye kredi kullandırılacak ve Müşterinin hesabı vadeli olarak borçlandırılacaktır.

dd-Sair: Satıcı/Sağlayıcıya ödeme veya garanti taahhüdünde bulunulması, fatura bedelinin ileri bir tarihte ödenmesi vs.

d- Fatura içeriği malın/hizmetin teslim/tesellümüne ilişkin hususlar, Bankanın yetkilendirmelerine uygun olarak tamamen Müşteri ve Satıcı/Sağlayıcı arasında cereyan edecek olup; Taraflar Bankaya karşı her türlü talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

e- Kredilendirme seçeneği seçilmiş olsa bile <ödemeye onayı/garantisini verilmemiş olmadıkça> Banka, Müşterinin limit durumuna göre veya hiçbir sebep göstermeksizin Satıcı/Sağlayıcı tarafından kesilen faturaya ödeme onayı vermeyebilir (faturayı reddedebilir). Müşteri konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

**3-Yukarıdaki işleyiş gereği Müşteriye kullandırılacak kredilerde, taraflarca karşılıklı mutabık kalınan ve işbu protokol ekinde yer alan kâr, komisyon ve gecikme cezası oranları uygulanacak olup; şayet bu hususta herhangi bir belirleme yapılmamışsa tüm işlemlerde Bankanın cari oranları uygulanacaktır. Taraflar arasında belirlenmiş bulunan veya cari oranlarda herhangi bir değişiklik vuku bulursa Banka bu değişikliği Müşterinin işbu protokolde belirtilen e-posta adresine veya faksına bildirecek olup; söz konusu bildirim Müşterinin eline ulaşmamış olsa bile Müşterinin bildirim tarihinden itibaren geçerli olacak ve uygulanmaya başlayacaktır. Müşteri bu hususları gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt ederek, konuya ilişkin tüm itiraz defii ve sair talep-haklarından peşinen feragat etmiştir.**

account set forth in this Protocol in accordance with the payment due date/term described in the invoice details.

c-Bank might pay the amount of such invoice to Seller/Provider by using any or more of the choices mutually agreed upon by the parties and described in the annex enclosed hereto. Therefore the Bank might make such payment from the loan, from the account, or in part from the loan and in part from the account, or otherwise. The parties agree that the choices in question have been defined as follows:

aa-Full Lending: 100% of an invoice issued by Seller/Provide to the Customer is paid from the loan lent by the Bank to the Customer under the General Loan Agreement (GKS).

bb-Full Account Payment: 100% of an invoice issued by Seller/Provide to the Customer is paid from the Customer's account with the Bank. In this case the Customer will deposit the invoice amount until ..... hours on the payment date in his account with the Bank. Otherwise and if there is no sufficient fund in the Customer's account, the Bank will not send a notice, not pay such invoice and not be responsible for such non-payment.

cc-Partial Lending and Account Payment: An invoice issued by Seller/Provide to the Customer is paid from the usable in the Customer's account with the Bank, but if the account is not sufficient for the invoice amount or is zero or is unusable, the exceeding portion or 100% of the invoice amount is paid from the loan lent by the Bank to the Customer under the GKS. In this case the Customer's account will be scanned by the System starting at ..... hours on the payment date, and the exceeding portion of the amount will be lent to the Customer subject to his loan limit and be credited to the Customer's account on deferred payment basis

dd-Other: Giving a payment guarantee to Seller/Provider, paying the invoice amount on a later date, etc.

d-Delivery and receipt of the goods/services covered by an invoice will be performed only by and between the Customer and Seller/Provider in accordance with the powers granted by the Bank, so that the parties waive the right to make any claims whatsoever from the Bank in connection with this subject.

e-Even if the full lending choice has been chosen, the Bank might refuse to approve the payment of an invoice (refuse the invoice) on the grounds of the Customer's loan limit or without assigning any reason unless the Bank has given a payment guarantee for that invoice. The Customer waives the right to make any claims whatsoever from the Bank in connection with this subject

**3-The profit, commission and default penalty ratios specified in the annex enclosed to this Protocol will be applicable to the loans to be lent to the Customer subject to the conditions specified above, and the current ratios set by the Bank will be applied to all transactions unless other ratios have been agreed upon. If a change is made to such ratio agreed upon by the parties or to such current ratio, the Bank will notify that change to the e-mail address or fax number of the Customer as described herein, and such change will be valid and applicable as from the date of such notice even if the notice is not actually received by the Customer. The Customer irrevocably agrees the foregoing conditions and waives its rights to object such changes and to make other claims.**

**4-The Parties agree only for the sake of the relations between the Bank and the Customer that the Customer will be considered to place an order with Seller/Provider for any goods/services he will buy and pay for from the credit lent to him by the Bank, by acting**

**4-Banka çalışma prensipleri gereği, Müşterinin Bankadan kredi kullanmak suretiyle temin edeceği mal/hizmet bakımından; üçüncü kişilere teşmil edilmemek ve asla Banka çalışma prensipleri dışında yorumlanmamak kaydıyla; sadece ve münhasıran Banka ile Müşteri arasındaki ilişki bakımından, Müşterinin kredi kullanmak suretiyle temin edeceği mal/hizmet için Satıcıya/Sağlayıcıya vereceği siparişlerde Banka adına hareketle (vekil sıfatıyla) sipariş verdiği kabul olunur. Bu anlamda Müşteri (Müşterinin imza yetkililerinden her biri), bu protokol kapsamında Satıcıdan/Sağlayıcıdan mal/hizmet alımlarında "malın/hizmetin Satıcıya/Sağlayıcıya sipariş verilmesi, teslim alınması ve mutabık kalınan kâr ve vade ile mal/hizmet teslim alındığı anda Banka adına kendilerine (Müşteriye) satılması" hususlarında vekil kabul edilecektir. Banka çalışma prensipleri dışında bu hükme istinad edilemez.**

**5-Müşteri hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin bu amaçla (faturanın peşinatı veya ödenmesi amacıyla) hesabında bulunduğunu; hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin fatura karşılığı Satıcı/Sağlayıcı hesabına aktarılmasına her ne sebeple olursa olsun itirazda bulunmayacağını; hesaptaki kullanılabilir bakiyeyi farklı amaçlarla kullanabileceğini, bu nedenle paranın aktarılmasıyla zarara uğradığını vs. iddia ederek Bankaya karşı herhangi bir talepte bulunmayacağını; konuya ilişkin tüm haklarından peşinen feragat ettiğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.**

**6-Müşteri, Satıcı/Sağlayıcı tarafından aralarındaki anlaşmaya aykırı olarak fatura düzenlenmesi ve bu fatura bedellerinin Bankaca ödenmesi (kredi kullandırılması) durumunda; Bankaca yapılan tüm işlemlerin geçerli olacağını konuyla ilgili olarak Bankaya karşı hiçbir talepte bulunmayacağını, konuya ilişkin sorunların Satıcı/Sağlayıcı ile kendisi arasında çözümleneceğini, Bankaya yansıtılmayacağını; şayet herhangi bir biçimde sorunun Bankaya yansması durumunda Bankayı karşılaştığı talepten kurtaracağını, kurtarmaz ise Bankanın her ne surette olursa olsun uğradığı zararları veya yaptığı ödemeleri derhal Bankaya ödeyeceğini; gerektiğinde Bankanın bunları hesabına resen borç kaydedebileceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.**

**7-GARANTİ VE TAAHHÜT: Müşteri, Satıcının/Sağlayıcının Sözleşmenin 5/a maddesi uyarınca Bankaya karşı olan fatura (belge) saklama ve gerektiğinde (istendiğinde) ibraz yükümlülük ve taahhütlerini, üçüncü kişinin fiilini taahhüt zımında garanti etmiş olup, anılan madde uyarınca Satıcının/Sağlayıcının Bankaya karşı doğabilecek borçlarını ilk yazılı talebi üzerine Bankaya derhal ve defaten ödeyeceğini; ayrıca söz konusu borçlar nedeniyle müştereken ve müteselsilen sorumlu olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.**

**8-DELİL SÖZLEŞMESİ: İşbu sözleşmenin uygulanmasından çıkabilecek her türlü uyuşmazlıklarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, sesli, görüntülü ve bilgisayar vs. kayıtları bağlayıcı ve Hukuk Muhakemeleri Kanunu m.193 uyarınca kesin delil olacaktır. Bankaca Müşteriye kredi açılması ve kullandırılması halinde Müşteri, tüm bilgileri Sistem dâhilinde elektronik ortamda girecek ve özellikle kredi geri ödeme vadeleri ile taksit tutarları bu şekilde elektronik ortamda tutulacak kayıtlarla ve taraflar arasındaki mutabakatla belirlenmiş sayılacaktır. Müşteri, Bankanın bu şekilde tuttuğu kayıtların ve belgelerin kesin kanıt olacağını, bunlardaki kayıtlara herhangi bir nedenle itiraz etmeyeceğini ve bunların içeriğini kabul ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder. Müşteri konuya**

as agent of the Bank, provided that this condition will not be applicable to third parties and not be interpreted for any purposes not meeting the business principles of the Bank. In this context, the Customer (or each of its authorized signatories) will be considered an agent authorized by the Bank to place orders for goods/services with Seller/Provider, to take delivery of such orders, and to buy such orders at the profit ratio and payment due dates agreed upon, under this Protocol. The foregoing condition will not be used as a legal ground for any purposes not meeting the Bank's business principles.

**5-The Customer irrevocably agrees and represents that the usable balance of his account exists to pay down payments or amounts of invoices, that the Bank might transfer of the usable balance of his account to Seller/Provider's account, not to object such transfer due to any reason whatsoever, that the Bank might use the usable balance of his account for other purposes, and to waive all the rights it holds for such objections.**

**6-The Customer irrevocably agrees and represents that if Seller/Provider issues an invoice to him contradicting the agreement he signed with Seller/Provider and if the Bank pays or lends a loan to pay such invoice, all transactions performed by the Bank for such invoice will be valid, not to make any claim from the Bank with regard to such invoice, to solve this problem with Seller/Provider and not to reflect it to the Bank, to hold the Bank harmless from any claim reflected to the Bank with regard to such invoice, and that if the Customer is unable to hold the Bank harmless from any such claim, he will promptly indemnify the losses suffered and the payments made by the Bank for such invoice, and that the Bank will be entitled to debit such losses and payments to the Customer's account.**

**7-GUARANTEE AND UNDERTAKING: The Customer irrevocably agrees and represents to undertake as a third party Seller/Provider's obligation towards the Bank to keep the invoices and to present them upon demand under Article 5(a) of the Agreement, and that if Seller/Provider becomes liable to pay any debt to the Bank under the above mentioned article, the Customer will pay such debt promptly to the Bank upon receiving a first written notice from the Bank, and that the Customer will be joint and consecutive guarantor for such debts.**

**8-EVIDENCE AGREEMENT: Accounting books, records, microfilms, microfiches, audio records, video records, computer records, etc. kept by the Bank will be considered valid, binding and final evidence in the sense defined in Section 193 of the Civil Procedures Law for all kinds of disputes arising from the performance of this Protocol. If the Bank lends a loan to the Customer and allows him to draw that loan, the Customer will enter all details in the System, and the loan repayment due dates and installments will be considered mutually agreed upon by the parties and recorded in electronic format. The Customer agrees and represents that the above mentioned records and documents kept by the Bank will be considered final evidence, that he will not be entitled to object such records or documents due to any reason whatsoever, and that he agrees their contents. The Customer irrevocably waives his rights to make allegations, objections, claims and other solutions to such records and documents.**

**9-LEGAL ADDRESSES: Each party agrees that its address specified in this Protocol is its legal address for legal services to be made under this Protocol. Each party agrees and guarantees**

ilişkin tüm iddia, itiraz, defî, talep ve sair bîlcümle haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat etmiştir.

**9-TEBLİGAT ADRESLERİ:** Bu Sözleşme kapsamında yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebligatların yapılması için Taraflar işbu Sözleşmedeki adreslerini belirtmişlerdir. Taraflar Adres değişikliklerini yazılı olarak diğer tarafa bildirmedikleri takdirde eski adreslerine yapılacak bildirimlerin geçerli olacağını kabul ve taahhüt ederler.

**10-GİZLİLİK:** Banka, Satıcı/Sağlayıcı ve Müşteriler arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü ticari iş ve işlemler taraflarca ticari sır olarak telakki edilecektir.

**11-VERGİLER:** Bu sözleşme ve Taraflar arasındaki işlemler sebebiyle doğabilecek her türlü vergi, resim, fon ve harçlar Satıcı/Sağlayıcı tarafından ödenecektir. Şayet herhangi bir nedenle bunlar Banka tarafından ödenmek zorunda kalırsa, Banka ödediği bedelleri resen Satıcı/Sağlayıcı hesabına borç kaydetmeye ve Satıcı/Sağlayıcı hesaplarından resen tahsile yetkilidir.

**12-YETKİLİ MAHKEME:** Bu sözleşmelerden doğacak ihtilaflarda taraflar, İstanbul (Çağlayan) Mahkemeleri ve İcra Müdürlüklerinin yetkisini kabul etmişlerdir. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Özellikle Bankanın fiilen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de bu Sözleşmeden doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

**13-Müşterinin Sistemden çıkmak istemesi halinde, Müşterinin bu talebi ancak şu şartların birlikte tahakkuku durumunda Bankaca değerlendirmeye alınabilecektir:** i-)Müşterinin, sistemden çıkma isteğinin Satıcı/Sağlayıcı tarafından kabul edildiğine ve Satıcı/Sağlayıcıya borcu bulunmadığına dair yazılı belgenin Bankaya ibrazı; ii-)Müşterinin Bankaya olan borçlarının tamamen ödenmiş olması veya Bankaca Müşterinin Sistemden çıkmasına yazılı ve açık muvafakat edilmesi; iii-)Sistemden çıkma talebinin Bankaya ulaştığı tarih itibariyle açık olan ve henüz vadesi gelmediği için ödenmeyen fatura bedellerini ve kredi borçları dahil diğer ödemelerini karşılayacak nakit tutarının Banka nezdindeki bir hesaba bloke/depo edilmesi.

**14-Banka, Satıcı/Sağlayıcı ile Müşteri arasındaki temel borç ilişkisinden kaynaklanan hiçbir uyumsuzlığa ve Sistem kullanılarak satın alınan mal/hizmet ve hizmete ilişkin olarak ve özellikle maldaki/hizmetteki ayıptan kaynaklanan uyumsuzlıklara asla taraf olmayacaktır. Müşteri, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin edecektir. Müşteri bu hususları kabul ile konuyla ilgili olarak Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.**

**15-Banka ile Müşteri arasında işbu protokol kapsamındaki işlemlere ilişkin seçenekler ile kullanılacak kredilerin kâr oranlarını içeren koşullar EK'teki gibi olup; burada herhangi bir belirleme yapılmamış olması durumunda Bankanın cari uygulamaları ile kâr oranları taraflar açısından geçerli ve bağlayıcıdır. Banka hiçbir ihbar ve başkaca bir işleme lüzum olmaksızın burada yazılı seçenek ve oranları tek taraflı olarak değiştirebilir. Müşteri buna ilişkin her türlü itiraz, defî, hak ve taleplerinden peşinen feragat etmiştir.**

Ayrıca ödeme garantili işlemlerde Müşteri; Bankanın ödeme garantisi verdiği her işlem için Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet böyle bir mutabakat yoksa her bir işlem için Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan

that legal notices sent to its address will be considered to have served on it unless it gives a written address change notice to the other party.

**10-CONFIDENTIALITY:** All kinds of commercial operations and transactions made between the Bank, Seller/Provider and the Customer under this Protocol will be kept confidential by the parties.

**11-TAXES:** All taxes, duties and levies incurring for this Protocol and for transactions to be made by and between the parties will be at Seller/Provider's account. If the Bank is obliged to pay such tax, etc. it will be authorized to debit the same to Seller/Provider's account and to set off the same against Seller/Provider's account.

**12-JURISDICTION:** The parties agree to submit to jurisdiction of Istanbul Çağlayan courts and bailiffs' offices for disputes arising from this Protocol. However, this condition will not prejudice jurisdiction of courts and bailiffs' offices in general. Courts and bailiffs' offices located in the same borough as the relevant branch of the Bank will have jurisdiction over disputes arising from this Protocol too.

**13-If the Customer decides to quit the System, the Bank will assess that decision only if all off the following conditions are met:** (i) if Seller/Provider gives a letter to the Bank to confirm that it allows the Customer to quit the System and that the Customer owes no debt to Seller/Provider; (ii) if the Customer pays all of his debts in full to the Bank or if the Bank issues a written explicit confirmation to allow the Customer to quit the System; (iii) if cash sufficient to cover the total value of invoices not due yet and loans borrowed but not due yet as of the date of the Bank's receipt of the Customer's decision to quit the system is blocked/deposited in an account with the Bank.

**14- The Bank will not be a party to or liable for any disputes arising between Seller/Provider and the Customer in connection with the Customer's debts or with any goods/services purchased by a Customer through the System, including disputes over any faults of such goods/services. The Customer guarantees and undertakes to hold the Bank harmless against claims which might be notified to the Bank for such disputes. Otherwise the Customer will indemnify the losses which might be suffered by the Bank due to such disputes. The Customer irrevocably waives all kinds of claims and rights he might have against the Bank to object such indemnification.**

**15-Choices for the transactions covered by this Protocol and the profit share for the loans to be lent hereunder are specified in the annex enclosed to this Protocol, but if this Protocol contains no such annex, the current ratios set by the Bank will be valid and applicable. The Bank is entitled to change the choices and ratios in question unilaterally without having to give a prior notice. The Customer waives to make any objection, defense, right or claim against such change..**

Furthermore, the Customer irrevocably agrees and undertakes to pay a commission to the Bank for each transaction performed hereunder through a payment guarantee provided by the Bank, which will be calculated at a ratio mutually agreed upon by and between the Customer and the Bank, or in the absence of such mutual agreement, which will be decided by the Bank per such transaction and announced on the lists sent to the Bank's branches.

**16. EFFECTIVENESS:** This Protocol will be put in effect after the parties come to a mutual agreement on the format they will use

listelerde yer alan oranlardaki komisyonu Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**16.YÜRÜRLÜK:** Bu Protokol Taraflar arasında bilgi iletişimde kullanılacak format üzerinde tam mutabakata varılmasını ve gerekli test çalışmalarının tamamlanmasını müteakip, Satıcı/Sağlayıcının Bankaya fatura bilgilerini transfer etmesi ile yürürlüğe girecektir.

**17.GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME:** Bu protokol, Bankanın önceden tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi amacıyla Bankanın internet sitesinde

([http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)) adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil Müşterinin Bankaya gönderdiği yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları kullanılmasının kabul edildiği anlaşılmış olup, protokol bu suretle imzalanmıştır.

for electronic communication between them, after tests are completed on the said format, and after Seller/Provider transfers relevant invoicing details to the Bank.

**17. ACKNOWLEDGEMENT OF GENERAL TRANSACTION CONDITIONS:** This Protocol consists of the general conditions drafted by the Bank alone. Therefore, the parties agree that sufficient information has been given in the Bank's website ([http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)), that the Customer sent the Bank a letter to confirm that it received sufficient information, and that the Customer accepted these general transaction conditions before signing this Protocol.

*This Protocol has been executed and signed by the parties at their respective free will on (Bu protokol tarafların karşılıklı rıza ve beyanları ile şu tarihte tanzim ve imza edilmiştir) : ...../...../.....*

**BANK**

**CUSTOMER (MÜŞTERİ)**

## Doğrudan Borçlandırma Dosya Formatı

- Başlık Kaydı:

SAHA	UZUNLUK	AÇIKLAMA
Kayıt Tipi*	01 A	Sabit Saha : 'H'
Satıcı/Sağlayıcı Kodu*	09 N	KuveytTürk tarafından verilen Satıcı/Sağlayıcı kodu
Bölge Kodu	20 A	Bölge yapısı mevcut ise bölge kodu
Dosya Tarihi	08 N	Dosyanın tarihi. Format : yyyyAAgg

- Detay Kaydı:

SAHA	UZUNLUK	AÇIKLAMA
Kayıt Tipi*	01 A	Sabit Saha : 'D'
Müşteri Kodu*	25 A	Müşterinin Satıcı/Sağlayıcıdaki Kodu
Müşteri Unvanı	30 A	Müşterinin Unvanı
Fatura Lehtarı	30 A	Fatura Lehtarı
Fatura No	16 A	Fatura Numarası
Fatura Tarihi *	08 N	yyyyAAgg (Fatura Düzenleme Tarihi) Tüm dosyanın fatura düzenleme tarihleri aynı gün olmalıdır.
Fatura Vade Tarihi	08 N	yyyyAAgg
Fatura Tutarı*	15.2 N	Faturanın Tutarı
Fatura Döviz Kodu	03 A	Fatura ve İskonto/kar döviz kodu
İskonto/Kar Tutarı	15.2 N	İskonto/ kar tutarı (Hesaplanmış)
Tahsilât Tutarı	15.2 N	<b>Tahsilât Tutarı</b>
Tahsilât Dvz Kodu	03 A	Tahsilât ve İskonto/kar döviz kodu
İskonto/Kar Tah.	15.2 N	İskonto/kar Tahsilât Tutarı
Mahsup Fatura No	16 A	
İşlem Tarihi	08 N	yyyyAAgg
Provizyon Ref No	20 A	
Parametreler	50 A	
Fatura Tipi	01 A	B: Borç, A: Alacak, M: Mahsup
İşlem Kodu	02 N	

- Özet Kaydı:

SAHA	UZUNLUK	AÇIKLAMA
Kayıt Tipi*	01 A	Sabit Saha: 'T'
Detay Kayıt Say.*	07 N	

## Direct Debiting File Format

- Heading:

FIELD	LENGTH	REMARKS
Entry Type*	01 A	Fixed Field: 'H'
Seller/Provider Kodu*	09 N	Seller/Provider code allocated by Kuveyt Türk
Zip Code	20 A	Zip code, if any
File Date	08 N	Creation date of the file. Format : yyyymmdd

- Details:

FIELD	LENGTH	REMARKS
Entry Type*	01 A	Fixed Field: 'D'
Customer Code*	25 A	Code allocated by Seller/Provider to Customer
Customer's Name	30 A	Name of the customer
Invoice holder	30 A	To whom the invoice has been issued
Invoice no.	16 A	Invoice number
Invoice date*	08 N	yyymmdd (date of issue of the invoice.
Invoice due date	08 N	Yyyymmdd
Invoice amount*	15.2 N	Amount of the invoice
Invoice currency code	03 A	Currency code for invoice and discount/profit
Discount/profit	15.2 N	Amount of discount / profit (calculated)
Amount collected	15.2 N	<b>Amount collected</b>
Collection currency code	03 A	Currency code for collected amount and discount/profit
Discount/profit collected	15.2 N	Amount of discount/profit collected
Setoff invoice no.	16 A	
Transaction date	08 N	yyyyAAgg
Provision Ref. No.	20 A	
Parameters	50 A	
Invoice type	01 A	B: Debt , A : Credit, M : Setoff
Transaction Code	02 N	

- Special:

FIELD	LENGTH	REMARKS
Entry type*	01 A	Fixed Field: 'T'
Detail record no.*	07 N	

**EK: DTS/DBS BİLGİ/SEÇENEK FORMU**

Bu Form Banka ile Satıcı/Sağlayıcı ve Müşteriler arasında akdedilen DTS/DBS Sözleşme ve Protokolünün tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası hükmündedir.

**ANNEX: DTS/DBS INFORMATION/CHOICE FORM**

This form is complementary to and integral part of the DTS/DBS Agreement and the Protocol entered into by and between the Bank, Seller/Provider and the Customer.

**Satıcı/Sağlayıcı Adı** (Seller/Provider's Name):

**Satıcı/Sağlayıcı Müşteri No** (Customer no. allocated by Seller/Provider):

**Satıcı/Sağlayıcı İletişim Bilgileri (Adres /Tel./e-posta)** (Communication Details of Seller/Provider (address, telephone- e-mail)):

**Müşteri Adı** (Customer's name):

**Müşteri No** (Customer no):

**Müşterilik Kodu** (Customer code):

**Müşteri İletişim Bilgileri (Adres/Tel./e-posta)** ( Communication details of Customer (address, telephone- e-mail)):

**Fatura ödemelerinde uygulanacak seçenek/ler (Invoice payment methods):**

- Tamamen Hesaptan Ödeme (Full Account Payment)  
 Tamamen Kredilendirme (Full Lending)  
 Kısmen Hesaptan ödeyip, kısmen kredi kullandırma (Partial Account Payment and Partial Lending)  
 Ödeme Garantili (Payment Guarantee)

**Tahsilat parametreleri (Collection parameters):**

Satıcı/Sağlayıcı varsayılan hesabı (Seller/Provider's account):

Müşteri varsayılan hesabı (Customer's account):

Tahsilat için vadesinden sonra bakiye sorgulama süresi (gün) (Balance inquiry period (in days) for collection after payment due date):

**Kredi parametreleri (Credit parameters):**

Kredilendirme Döviz (tüm işlemler için) (Currency of the loan (for all transactions)):

Kredi kar oranı (aylık) (Profit share for the loan (per month)):

Fon kullandırım komisyon oranı (Commission for drawing the loan):

Kredilendirme Taksit Sayısı (Number of installments for repayment of the loan):

İleri Vadeli tek ödeme (ay) (Deferred single payment period (months)):

**Limit Tahsis Parametreleri (Loan Limit Allocation Parameters):**

Limit Tahsis Komisyonu (Limit Allocation Commission):

Satıcı/Sağlayıcı (Seller/Provider):

Müşteri (Customer):

Limit Tahsis Komisyon Oranı (Limit Allocation Commission Ratio):

Satıcı/Sağlayıcı (Seller/Provider):

Müşteri (Customer):

**Bilgilendirme Parametreleri (Information Parameters):**

Bilgilendirme Amaçlı e-posta isteği (Information message required by e-mail):

Satıcı/Sağlayıcı (Seller/Provider):

Müşteri (Customer):